

Phần 21: NGHI QUỸ VỀ TẤT CẢ TƯƠNG ỨNG VỚI TAM-MUỘI MẠN-NOA-LA  
CỦA CHƯ PHẬT

Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Lại nói pháp sâu xa  
Nhiệm mầu không nghĩ bàn  
Chú rộng lớn trên hết,  
Thanh tịnh vốn vô tướng  
Vô tác và vô tận  
Là chân thật rốt ráo  
Tốt đẹp không gì hơn,  
Diệu lạc thật vui thích  
Đem pháp giới chân tịnh  
Để lợi ích chúng sinh  
Nghĩa vi diệu tối thượng.  
Thí tất cả thành tựu  
Khéo ban pháp an vui  
Dùng Kim cang tỉnh ngộ  
Để giác ngộ chúng sinh.  
Nghĩa bí mật tối thắng  
Đủ quyết định Kim cang  
Là nghi quỹ bậc nhất  
Trên hết không gì hơn.  
Đại Tam-muội chư Phật  
Là Đại lạc giới này  
Chẳng nghĩ bàn thành tựu  
Các bảo vương trang nghiêm,  
Nương vào chỗ vắng lặng  
Chỗ ở Đại Mâu-ni  
Diệu lạc thật vui thích  
Tiếng nhạc trời tự nhiên,  
Là yêu thích trên hết  
Đủ các món cúng dường  
Là vui thích trên hết  
Cung điện báu không sánh,  
Là an trụ trên hết  
Độ vô lượng chúng sinh  
Là thành tựu trên hết  
Giảng nói chữ nhiệm mầu.  
Là Kim cang tát-đỏa  
Tu tập hạnh Phổ Hiền  
Rồi dẫn dắt chúng sinh  
Chứng chư Phật, Bồ-tát,  
Các thành tựu trên hết  
Đại chủ Kim Cang Thủ

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Tất cả Diệu dục lạc*

*Đều viên mãn tự tại.*

Bồ-tát Kim Cang Thủ liền nói tâm chú tối thượng rằng:  
Hồng.

*Lúc nói Đại chú này  
Bồ-tát Kim Cang Thủ  
Phát sinh năm bí mật  
Ấn chân thật Hiền thánh,  
Thường ban các mong muốn  
Đại Tự tại tối thượng  
Bốn chúng Đại Hiền thánh  
Đều giáo hóa chúng sinh.  
Pháp này đối thế gian  
Các thành tựu trên hết  
Nghĩa thù thắng tăng trưởng  
Giàu có Đại thánh tài  
Làm được Đại thành tựu  
Thí lợi lạc rộng lớn,  
Vô số các Hiền thánh  
Tức Kim cang tát-đỏa  
Nay nói chú bí mật  
Tối thượng của Hiền thánh.*

Đát nãnh tha, ma hạ, la đa thất-ri phước nhật-la, mô già la để. Tam ma dã, na mạc phước nhật-ri ni. Ma hạ, la đa thất-ri, phước nhật-la, mô già la để. Tam ma dã phước nhật-la kế lệ, kết la ma hạ, la đa. Thất-ri, phước nhật-la mô già, la để tam ma dã. Vĩ nhạ dã phước nhật-la, ma hạ, đa la. Thất ri, phước nhật-la mô già, la để tam ma dã. Phước nhật-la ca, di thuyết la, di để.

*Chú bí mật như vậy  
Nếu có người thọ trì  
Thì sẽ được các ấn  
Và thành tựu các pháp.  
Lại nói rất ráo này  
Pháp thành tựu trên hết  
Vì nhờ pháp như thế  
Việc làm được rất ráo.  
Nếu có các hành giả  
Lỡ phạm các tội nghiệp  
Cũng chưa từng thành tựu  
Đối với pháp bí mật,  
Nêu nương pháp hành này  
Thì đều được viên mãn.  
Nếu muốn làm thành tựu  
Một ngày hoặc một tháng  
Mãi cho đến một năm  
Tùy khả năng của mình*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Trước nên theo pháp nghi  
Vẽ tượng Kim Cang Thủ  
Màu thân như mặt trăng  
Ở trên hoa sen lớn  
Ngồi theo pháp kết già  
Với tư thế đưa cao  
Thân trang nghiêm các thứ  
Các ánh sáng rực rỡ  
Như nghi Quán đảnh Phật  
Tay trái cầm linh báu  
Phải cầm chày Kim Cang  
Ở trên hoa sen trước  
Lại vẽ bốn Hiền thánh  
Mỗi bên đặt hai tượng  
Đều tư thế đưa cao  
Gọi bốn vị thân cận  
Một như hoa sen trắng  
Còn ba như sen xanh  
Phía sau Kim Cang Thủ  
Chỉ-ri-chỉ-la tôn,  
Lại ở phía bên phải  
Vẽ Đại Kim Cang tôn  
Tay phải thế cầm tên  
Tay trái cầm cờ báu  
Còn ở phía bên trái  
Vẽ Ba-ri-sạ-sa  
Các vị Hiền thánh ấy  
Như tướng Bảo quán đảnh,  
Vẽ tượng lựa này rồi  
Hoặc khởi lên quán tưởng  
Hoặc lại làm cúng dường  
Hoặc là người vui theo  
Được giải thoát rốt ráo  
Việc làm đều như ý.  
Kim Cang Thủ như vậy  
Pháp tượng lựa bí mật  
Là Đại lạc tối thắng  
Nếu có ai yêu thích  
Sẽ được vui tối thượng  
Thành tựu pháp Thanh tịnh.  
Vì pháp thanh tịnh này  
Là nghĩa chân bí mật

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Lại nói Mạn-noa-la  
Nên chọn nơi thanh tịnh,  
Hoặc nơi vườn rừng tốt  
Hoặc già-lam, tinh xá  
Chọn nơi như vậy rồi  
Dùng các báu trang nghiêm,  
Treo linh và anh lạc  
Cờ phướn và báu lọng  
Hương hoa các kỹ nhạc  
Y pháp mà trang nghiêm,  
Sau đó làm thành tựu  
Mạn-noa-la bí mật  
Tác pháp thành tựu rồi  
Các Hiền thánh đều thành  
Vào Mạn-noa-la này  
Người trong đại bí mật  
Thành Kim cang Xà-lê  
Với những gì mong muốn  
Đều chóng được viên mãn.  
Trước A-xà-lê phải  
Tắm gội cho sạch sẽ  
Dùng hương thơm xoa thân  
Mặc áo đẹp thượng hạng  
Vòng báu trang nghiêm thân  
Tay cầm các hoa đẹp  
Tụng chú Kim cang ca  
Vào trong Mạn-noa-la  
Liên xướng ca chú rằng:

Bát-la vĩ xá bà nga sū. Ma hạ, tô kha mô, xoa bồ lã. Tát rị-phước tất đề tô kháng la dương. Bát-la ma tô khô, đát ma tất đing. Nhược hồng, sū sū hô, bát-la tất đing sa.

Vào Mạn-noa-la rồi  
Tay cầm các hoa đẹp  
Mà kết ấn Phật nhẫn  
Liên tụng tâm chú này.  
Rải hoa xông lễ bái  
Chú lễ bái như sau:

Án, ba la ma tô kha, xá dã. Tát la rị đa vĩ la, sa na di đỏi. Na ma, di bà nga lỗ dương. Nhược hồng, sū hô. Hý hý hý hý. Bát-la đế, tha cô tô hàm, nhạ rị na tha.

Rải hoa đánh lễ xong  
Y Kim cang Tát-đỏa  
Làm như thế quán đảnh  
Cầm linh chày Kim cang  
Tụng Tam-muội quán đảnh  
Chú Quán đảnh như sau:

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Án, tát rị-phước một đà phước la la đất-na tán tả dã. Bát-la đất-du bát-đa nỉ dương ma cô tra, dã na ma. A tỳ sản tả hàm. Bát-la phước la la nhật-la đạt lãm. Thất-rị phước nhật-la tát đỏa tam ma dã tát-đất-sưu ma hang.

*Chày biểu thị lý thật  
Rung linh là Pháp âm  
Tam-muội là đại ấn  
An trụ tụng tâm chú  
Người cầm chày linh này  
Liên thành Kim Cang Thủ  
Là Đại A-xà-lê  
Không khác Kim Cang Thủ  
Ba thứ pháp Tam-muội  
Bí mật tối thượng này  
Thành tựu Mạn-noa-la  
Hơn hết không gì bằng.  
Lại nói pháp thành tựu  
Thật rớt ráo sâu xa  
Vì là pháp rớt ráo  
Được quyết định thành tựu.  
Nếu lại có hành giả  
Ba nghiệp không thanh tịnh  
Hoặc người chưa thành tựu  
Thấy đều được viên mãn.  
Hành giả nên y pháp  
Trước tạo tượng Bồ-tát  
Đắp vẽ hoặc điêu khắc  
Ở trước tượng Bồ-tát,  
Dâng cúng đủ các món  
Cầm linh, chày Kim Cang  
Dùng ba thứ Tam-muội  
Các Đại chú nhiếp triệu,  
Y nghi quỹ tác pháp  
Tất cả ba Tam-muội  
Các Đại chú câu triệu  
Đều dùng ấn câu triệu  
Cũng dùng chú tối thượng  
Đại chú ấy như sau:*

Tát rị-phước đất tha, nga đa ô đa ma tất đĩnh, ca rị-sa noa. Bát-la ma la hát tả tam ma dã. Phước nhật-la nghi đố bát hạ, la nước. Bát-la ma nãnh phước nhật-la đạt la. Phước nhật-la tát đỏa tát tô kháng bát-la một đĩnh. Tô la đa tát-đất-đĩnh ma hang. Bát-la để một đĩnh một đà hý hồng. Phước la phước nhật-la ca rị-ma bát-la ma xoa la. Ác xoa dương bà phước. Bát-la tất địa tô kha tao ma na tả. Tam ma dã, nãnh tất đĩnh hàm, sưu. Bát-la ma, tát mẫu rị-để đạt la. Tát rị-phước du nga vĩ nhạ du tha la dã. Bát-la phước la thú địa tô khế bà phước. Bát nại-ma la, nhạ hý hô. Bát-la phước la bát lãm bát la ma. Tát rị-phước tất địa bát la di thuyết la. Bát-la bà phước hý kha nga rị bà. Tát đa đán tát

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

mật-ri đình di. Nhược hồng sừ hô. Hổ lô hổ lô. Tất đình tát ma, ca ri-thi đở. Ma hạ, tam ma duệ. Tát ri-phước đất tha, nga đa tam ma đã. Tô la đa tát-đất-sừ ma hang.

*Đại bí mật căn bản  
Ba thứ pháp Tam-muội  
Phải nên y Bản tôn  
Thành tựu các cúng dường  
Dùng Đại chú cúng dường  
Rồi mới ca vũ thầy  
Nói thành tựu tối thượng  
Của các Đức Như Lai  
Nghĩ quý Đại cúng dường  
Tam-muội đại bí mật  
Kim cang Ca, Vũ thầy  
Đại chú tối thượng rằng:*

Tất ri-phước nậu la, nga tô kha tam ma na tam. Đất-sừ phước nhật-la tát đỏa tô la đa. Tam ma dương bà phước di. Ma hạ tô kha đất-ri trừ tha-la đã nại. Bát-la để bát đình tất đình tả. La ngu bát-la noa đa.

*Đại bí mật trên hết  
Ba thứ pháp Tam-muội  
An trụ các thành tựu  
Đại pháp nghĩ quý này.  
Như pháp Bản tôn kia  
Dùng ấn cũng như vậy  
Trì tụng các tâm chú  
Nói về các Như Lai.  
An trụ pháp thành tựu  
Nghĩa chân thật tối thượng  
Tam-muội đại bí mật  
Kim cang Ca, Vũ thầy  
Các thần chú thù thắng  
Liên nói chú ấy rằng:*

Án, a ca du đất-ba nại tức hạ-na đỏa. Nại na, nỉ nỉ đà na bát lãm. Ma hạ, phước nhật-la tam ma đã tát đất-vũ. Phước nhật-la tát đỏa bát-la tất đình di. Tát ri-vũ đất ma ma hạ, tất địa. Ma thai thuyết ri-dã, địa nãi phước đa. Tát ri-phước, phước nhật-la đà lỗ la, nhạ. Tất đình di bát la ma, xoa la. Nỉ ri-nỉ thiết thiết, thuyết đa thất-tả tất. Tát ri-phước la, nga nậu la, nga noa. Đất đất-vĩ, na tất đình bà nga sừ. Ma hạ, la nga ma hạ, la đa. A đa-dương đất thú thú đà ri-phước. Nga la a nỉ mục ngật-đa tát-đất tha nga đa. Tam mãn đa bà nại-la tát ri-phước, đất-ma. Mạo địa tát đỏa bát-la tất đình nỉ. Tát ri-vũ đất ma ma hạ, tất địa. Ri-ma thai thuyết ri-dã nga-la mẫu nại-la đã. Tất đình phước nhật-la ma hô, đất-ca ri-sa. Phước nhật-la nga ri-phước a bát để ma ma.

*Đại chú căn bản này  
Là pháp lý chân thật  
Nếu người tụng đúng pháp  
Thì chắc chắn thành Thánh,  
Được Thánh tài tự tại*

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thành tựu việc khó thành  
Kim cang Tát-đỏa này  
Thành bí mật tối thượng.  
Nhiếp các đại thành tựu  
Y nghi quỹ thắng pháp  
Gặp triệu Kim Cang Thủ,  
Được thành tựu các pháp  
Nhóm họp đại phú lạc  
Thành tựu thắng pháp này  
Liên thấy các ánh sáng,  
Hoặc hiện điềm lành khác  
A-xà-lê thấy rồi  
Liên được đại phú lạc  
Thành tựu các nghi quỹ,  
Đều tùy tâm mà làm  
Đây gọi là căn bản  
Ba thứ pháp Tam-muội  
Làm việc thành tựu này  
Các Hiền thánh giáng lâm  
Y pháp Bản tôn này  
Các Hiền thánh cũng vậy  
Các nghi thức ca vũ  
Cũng đồng Bản tôn trước  
Bản tôn sinh tịnh thức  
Nên dùng chú căn bản  
Rung linh và ca múa  
Rồi dùng ấn Yết-ma  
Hoặc dùng ấn Tam-muội  
Các nghi quỹ như vậy  
Dùng Kim cang giác ngộ  
Đều khiến cho cảnh giác  
Thành tất cả Tam-muội  
Vượt qua pháp Bản tôn  
Pháp bí mật trên hết  
Ba thí pháp chân thật  
Kim cang Ca vũ thấy  
Là thành tựu trên hết.  
Hành giả thực hành pháp  
Nên tùy theo tâm lực  
Lựa chọn chỗ đất tốt  
Cung điện và vườn rừng  
Hoặc báu hoặc các hoa  
Đem trang hoàng nơi ấy  
Hành giả nên tắm gội  
Mặc áo giặt mới sạch

## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Sau đó đặt tôn tượng  
Hình vẽ hoặc tượng đắp  
Trải bày trong đàn tràng  
Y pháp nghiêm Phật sự  
Hành giả ở trước tượng  
Dùng nghi pháp Bản tôn  
Cầm linh, chày Kim cang  
Rung lên để thức tỉnh  
Câu triệu đều xếp đặt  
Cúng dường được thành tựu.  
Đã được thành tựu rồi  
Đối với bốn oai nghi  
Nói năng và cười đùa  
Khấp nơi đều tùy ý  
Bí mật luân trên hết  
Tùy ý muốn đều thành  
Các thành tựu tự tại  
Thoát khổ già, bệnh, chết.  
Liên như Kim Cang Thủ  
Là vua Kim cang bộ  
Tất cả ấn tự tại  
Tướng ấy không thấy được  
Giải thoát các trói buộc  
Nhiếp tất cả hữu tình  
Được làm Đại chủ tử  
Khéo làm các thành hoại  
Cùng tất cả ái kính  
Các thành tựu tối thắng  
Tự tại trong thế gian  
Vui bậc nhất trên hết  
Như biển sen thanh tịnh.  
Nếu người tu tập được  
Tức là dựng cờ pháp  
Vượt ra khỏi ba cõi  
Được lợi ích cao quý,  
Kim Cang Thủ như vậy  
Nói căn bản tối thượng  
Ba thứ pháp Tam-muội  
Nghi cúng dường thành tựu  
Và các câu triệu thấy  
Bí mật đại an lạc  
Chư Phật đều vui theo  
Tâm ấn Kim Cang Thủ  
Nhiếp tâm các chúng sinh  
Là Kim cang tát-đỏa



## LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Rộng tu hạnh Phổ Hiền  
Tự tại như hư không,  
Từ chân lý tự tánh  
Một pháp sinh vô biên  
Như biển sen thanh tịnh  
Diệu lạc trên hết này  
Đại bí mật sâu xa  
Làm được các thành tựu  
Dựng lên cờ diệu pháp  
Được thành tựu như vậy  
Diệu pháp lạc trên hết.*

